

zibro®

PX 32



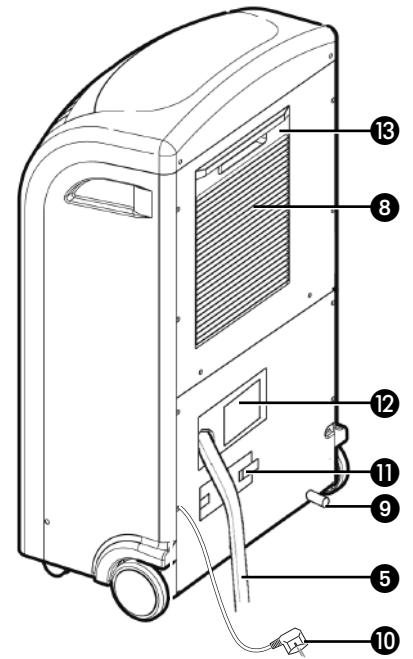
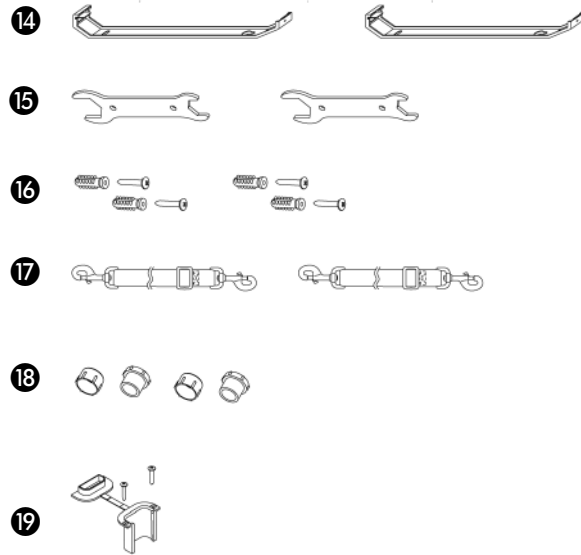
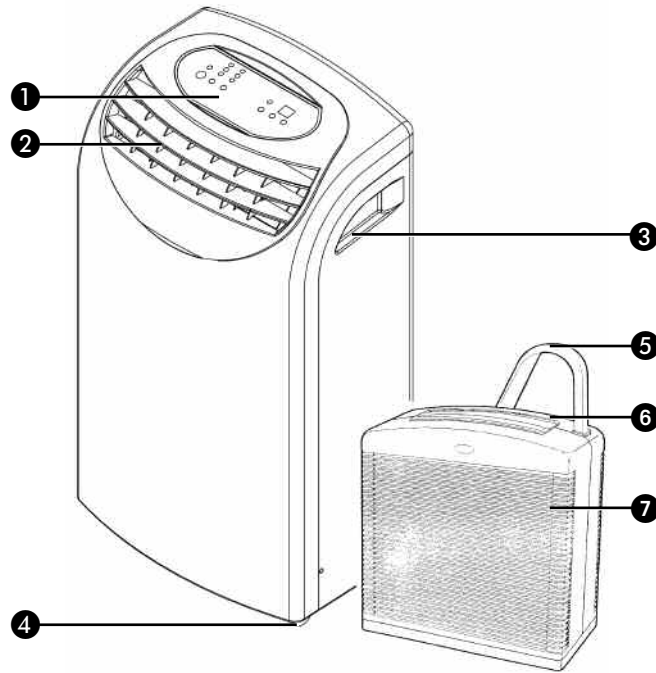
guarantee

2
YEARS

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	4
DK	BRUGSANVISNING	16
E	INSTRUCCIONES DE USO	28
F	MANUEL D'UTILISATION	40
GB	OPERATING MANUAL	52
I	ISTRUZIONI D'USO	64
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	76
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	88

PIÈCES PRINCIPALES

- ❶ Panneau de commande
- ❷ Grille de soufflage
- ❸ Poignée
- ❹ Roues
- ❺ Conduit de raccordement
- ❻ Poignée
- ❼ Évacuation d'air
- ❽ Grille d'entrée d'air
- ❾ Évacuation d'eau permanente
- ❿ Câble réseau
- ⓫ Porte-câble
- ⓬ Couvercle pour boîte de raccordements
- ⓭ Filtre à air
- ⓮ Supports de fixation
- ⓯ Clés plates
- ⓰ Vis (avec chevilles)
- ⓱ Sangles de sécurité avec fermetures
- ⓲ Capuchons de protection pour raccordements
- ⓳ Raccordement pour encadrement de porte/fenêtre



1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre Zibro climatiseur. Ce climatiseur peut non seulement rafraîchir l'air ambiant, mais il a aussi deux autres fonctions: la déshumidification et la circulation de l'air. Le climatiseur roulant est très facile à utiliser et à déplacer. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années à condition de l'utiliser de façon adéquate. C'est pourquoi nous vous invitons à lire d'abord ce mode d'emploi, pour assurer une durée vie optimale à votre climatiseur. Nous vous souhaitons beaucoup de fraîcheur et de confort avec votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG International B.V.

Service Clients

A PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

L'installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement. L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison. Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V./ 50 Hz.



IMPORTANT

L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché. La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions;

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien autorisé.



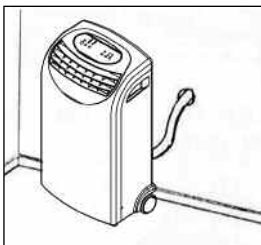
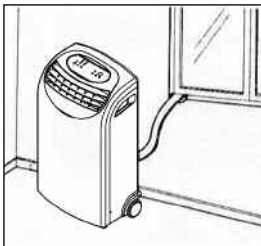
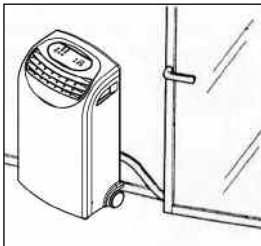
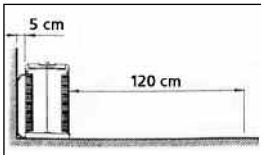
ATTENTION!


- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil

B MISE EN PLACE

La partie intérieure et la partie extérieure sont mobiles et peuvent être facilement déplacées d'une pièce à l'autre. Les deux parties sont raccordées l'une à l'autre par un tuyau flexible de 2,5 mètres. Installez la partie extérieure sur un sol plat (un balcon par exemple) ou fixez-la sur un mur à l'extérieur.

Lors du déplacement et/ou l'installation des deux parties de l'appareil, veuillez prendre en compte les consignes suivantes:



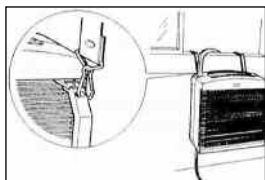
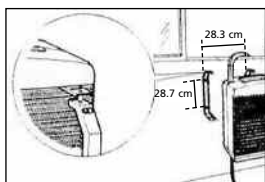
- 1 Placez les deux parties de l'appareil sur une surface plane.
- 2 N'utilisez pas la partie dans une salle de bain, douche ou dans une autre pièce humide.
- 3 Pour une bonne circulation de l'air, gardez au moins 50 cm d'espace libre autour de la partie intérieure.
- 4 Laissez au moins 5 cm d'espace libre entre la grille d'entrée de l'air de la partie extérieure et le mur, ou autre objet. Pour garantir une bonne circulation de l'air, la distance entre la grille d'évacuation de l'air de la partie extérieure et le mur (ou autre objet) doit être d'au moins 120 cm.
- 5 La distance maximum entre le haut de la partie extérieure et le niveau du sol ou la partie intérieure est posée, ne doit pas dépasser 150 cm.
- 6 Veillez à ce que la porte ou la fenêtre entrouverte n'abîme pas le tuyau de raccordement. Pour éviter le coincement du tuyau, vous pouvez utiliser le raccordement pour encadrement de porte/fenêtre .
- 7 Maintenez les portes et les fenêtres fermées au maximum pour éviter que l'air extérieur n'entre dans la pièce.



ATTENTION

Veillez à ce que l'air puisse circuler librement à travers les deux parties de l'appareil. L'air évacué doit également pouvoir sortir sans entrave. Tout encombrement peut détériorer le climatiseur ou en altérer le fonctionnement.

Veillez à ce que le tuyau de raccordement ne soit pas plié ni coudé.



MISE EN PLACE DE LA PARTIE EXTÉRIEURE

- 1 Fixez solidement le rail de suspension ⑭ sur le mur extérieur.
- 2 Attachez les sangles de sécurité à un objet fixe dans la pièce et reliez-les à la partie extérieure pour éviter tout problème en cas de chute de la partie extérieure.
- 3 Accrochez la partie extérieure.



IMPORTANT

L'eau de condensation doit pouvoir être évacuée sans problème. Tout encombrement dans le tuyau d'évacuation peut provoquer des fuites ou des pannes du climatiseur.

C COMMANDE



- 1 Branchez l'appareil.
- 2 Appuyez sur la touche ⏻ pour mettre le climatiseur en marche.
- 3 Avec la touche ⌚ vous pouvez régler la fonction souhaitée. Appuyez plusieurs fois sur la touche ⌚ pour faire défiler les fonctions de l'appareil:
 - ❄️ Refroidir, la lampe témoin verte s'allume.
 - 💧 Déshumidification, la lampe témoin orange s'allume.
 - 🌀 Circulation de l'air, la lampe témoin jaune s'allume.




REFROIDIR

Si l'appareil est réglé sur cette fonction, vous avez les possibilités suivantes:

- Avec la touche 🌀 vous pouvez régler la vitesse de ventilation. Appuyez plusieurs fois sur la touche 🌀 pour faire défiler les différentes vitesses de ventilation de l'appareil:
 - 🌀 Vitesse élevée
 - 🌀 Vitesse moyenne
 - 🌀 Vitesse basse
- Les boutons ▲ et ▼ vous permettent de régler la température souhaitée (entre 16°C et 32°C). Votre réglage s'affiche sur l'écran de l'appareil. Lors du réglage de la température, la lampe témoin "set temp" s'allume. Au bout de 15 secondes, la température ambiante mesurée par l'appareil s'affiche et la lampe témoin "Room temp" s'allume.



L'obtention de la température souhaitée par l'appareil dépend des conditions d'environnement de la pièce: Il est normal que la température ambiante reste supérieure à celle de "set temp".






Avec la fonction de déshumidification, vous pouvez utiliser la touche : "Vitesse de ventilation". Celle-ci se réglera automatiquement sur 'vitesse moyenne'. Vous ne pouvez plus régler la température à l'aide des touches  et .

L'humidité soustraite de l'air, sera évacuée par le tuyau de connexion vers l'unité extérieure. Faites attention que l'eau puisse être évacuée sans obstacle pour qu'il n'y ait aucun danger ou inconvénient pour l'unité extérieure.

CIRCULATION D'AIR

Avec cette fonction, l'appareil fait uniquement circuler l'air. L'air entrant n'est pas refroidi ni déshumidifié mais il est filtré.








Si l'appareil est réglé sur cette fonction, vous avez les possibilités suivantes:

- Avec la touche  vous pouvez régler la vitesse de ventilation. Appuyez plusieurs fois sur la touche  pour faire défiler les différentes vitesses de ventilation de l'appareil:
 -  Vitesse élevée
 -  Vitesse moyenne
 -  Vitesse basse




4 Lorsque vous éteignez l'appareil, la dernière fonction utilisée sera gardée en mémoire.

5 Si vous le souhaitez, vous pouvez également utiliser la fonction minuterie. Celle-ci vous permet de régler la durée de fonctionnement de l'appareil à l'avance. Pour cela, procédez comme suit:

Mise en marche

- Veillez à ce que l'appareil soit bien réglé sur la fonction souhaitée ,  or .
- Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche , veillez à ce que l'appareil soit bien branché.
- Appuyez ensuite sur la touche . La lampe témoin "Timer set" clignote.
- Programmez une heure de mise en marche (comprise entre 1 et 12 heures) à l'aide des boutons  et .
- L'appareil se mettra en marche dès que l'heure programmée sera dépassée.

Arrêt

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche . La lampe témoin "Timer set" clignote.
- Programmez une heure d'arrêt (comprise entre 1 et 12 heures) à l'aide des boutons  et .
- L'appareil s'arrêtera de fonctionner dès que l'heure programmée sera dépassée.



REMARQUES

Pour augmenter la durée de vie du compresseur, celui-ci a été réglé de telle manière qu'il ne se met à fonctionner que trois minutes après la (re)mise en marche de l'appareil. Le système de refroidissement est mis à l'arrêt dès que la température ambiante est plus basse que la valeur réglée. La ventilation continue à fonctionner à la vitesse réglée. Lorsque la température ambiante remonte au-dessus de la valeur réglée, le refroidissement reprend.

D FILTRE À AIR

Le climatiseur est équipé de 2 couches de filtres pour purifier l'air en circulation.

1. Filtre écran; pour éliminer les plus grosses particules.
2. Filtre à charbon actif; pour éliminer les odeurs.

Le porte filtre se trouve à l'arrière de la partie intérieure. Vous pouvez l'ouvrir et retirer le filtre à charbon actif. Le filtre écran fait par contre partie du porte filtre.

- 1 Le filtre écran doit être régulièrement nettoyé à l'aspirateur pour éviter tout encombrement de la circulation de l'air.
- 2 Si le filtre à charbon actif est poussiéreux, il peut être nettoyé à l'aspirateur. Pour un résultat optimal nous vous recommandons de changer/remplacer ce filtre régulièrement.



REMARQUES

- N'utilisez jamais l'appareil sans son filtre écran!
- De nouveaux filtres à charbon actif sont disponibles chez votre distributeur.
- Utiliser le climatiseur sans filtre à charbon actif n'est pas nuisible au bon fonctionnement de l'appareil.

E SOUFLAGE DE L'AIR

Pour changer la direction du soufflage de l'air climatisé, il suffit de déplacer la partie intérieure dans la pièce.

F ÉVACUATION DE L'EAU

Dans des conditions normales d'utilisation, l'eau de condensation est pompée par le tuyau de raccordement en direction de la partie extérieure. Si le tuyau est obstrué ou si la partie extérieure est suspendue trop haut, l'eau peut s'accumuler dans le réservoir de la partie intérieure.

Si le réservoir d'eau de la partie intérieure est plein, le témoin lumineux clignote et un signal sonore continu se fait entendre. L'appareil s'éteint alors automatiquement.

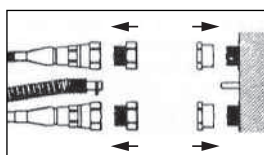
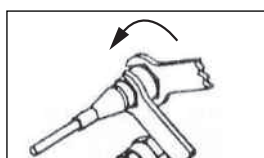
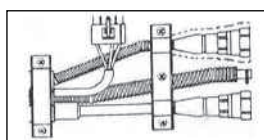
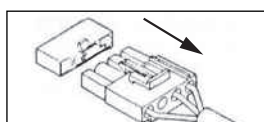
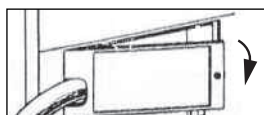
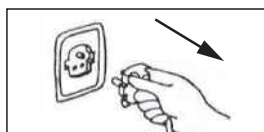
VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU

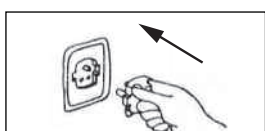
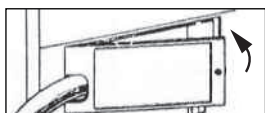
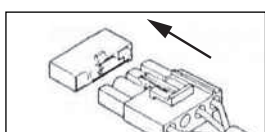
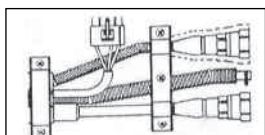
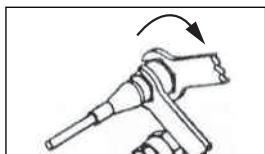
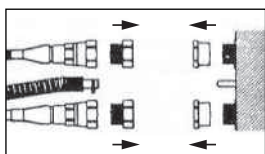
- 1 Ne déplacez pas l'appareil, ceci peut provoquer des fuites.
- 2 Éteignez et débranchez l'appareil.
- 3 Placez un récipient sur le sol, sous l'évacuation d'eau permanente 9.
- 4 Retirez le bouchon en caoutchouc de l'évacuation permanente pour que l'eau puisse s'écouler (environ 0,5 l).
- 5 Remplacez le bouchon, rebranchez puis rallumez l'appareil. Le témoin lumineux reste éteint.

G (DÉ)CONNECTER LES DEUX PARTIES DE L'APPAREIL (EXCLUSIVEMENT PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ)

DÉCONNECTER

- 1 Éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le reposer au moins 30 minutes avant de passer à l'étape suivante.
- 2 Ouvrez le couvercle de la boîte de raccordements 12.
- 3 Débranchez le câble électrique.
- 4 Débranchez le tuyau d'évacuation d'eau.
- 5 Retirez les fixations métalliques des tuyaux et du câble.
- 6 Retirez le matériel d'isolation des branchements et des conduits.
- 7 Débranchez les conduits du fluide réfrigérant à l'aide des clés plates fournies 15. Les raccordements évitent les fuites du fluide réfrigérant. Dévissez rapidement les valves pour fermer immédiatement les conduits. Faites extrêmement attention à ne pas plier ou casser les conduits de fluide réfrigérant.
- 8 Vissez les capuchons de protection aux extrémités des conduits du fluide réfrigérant.





CONNECTER

- 1 Faites passer le tuyau de raccordement par l'ouverture du mur (diamètre 50 mm au minimum).
- 2 Retirez les capuchons de protection placés aux extrémités des conduits de fluide réfrigérant.
- 3 Raccordez les conduits de fluide réfrigérant comme indiqué par le marquage de montage (revissez rapidement les valves pour une fermeture optimale). Puis rebranchez le tuyau d'évacuation et le câble électrique.
- 4 Remplacez le matériel d'isolation sur les branchements et les conduits.
- 5 Remplacez les fixations en métal pour les tuyaux et le cordon électrique.
- 6 Refermez la boîte de raccordement 12.
- 7 Rangez les capuchons de protection 18 en lieu sûr.



ATTENTION

- Ne laissez pas l'appareil longtemps avec une partie extérieure déconnectée; ceci peut provoquer des fuites invisibles de fluide réfrigérant. Déconnectez les deux parties seulement si cela est strictement nécessaire.
- Après avoir rebranché les conduits de fluide réfrigérant, vérifiez que ces derniers sont bien isolés. Si ce n'est pas le cas, de l'eau de condensation peut alors se former et détériorer l'installation!
- Pour éviter toute détérioration, remettez l'appareil en route seulement lorsque tout a été raccordé.

H NETTOYAGE



ATTENTION

Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou les filtres, ou avant de remplacer les filtres.

Pour le nettoyage régulier de l'extérieur de l'appareil utilisez exclusivement un chiffon doux et humide. Pour l'entretien des filtres, voir chapitre D "Filtre à air".



REMARQUE

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran.

I RANGEMENT

- 1 Videz le réservoir d'eau (voir chapitre F).
- 2 Nettoyez et replacez le filtre (voir aussi chapitre D).
- 3 Faites fonctionner l'appareil pendant plusieurs heures en position circulation d'air, afin que l'intérieur de l'installation soit bien sec.
- 4 Rangez le cordon électrique dans le compartiment prévu à cet effet, protégez l'appareil contre la poussière et l'humidité et conservez-le hors de portée des enfants.
- 5 Rangez les deux parties du climatiseur en position raccordée.

J PANNES

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Votre appareil n'est pas alimenté	S'assurer que l'appareil est bien branché et qu'il y a du courant
	Témoin réservoir d'eau plein allumé ⚠	Vider le réservoir d'eau (voir chapitre F)
L'appareil ne fonctionne pas assez	Appareil exposé au soleil	Tirer les rideaux
	Fenêtres et portes ouvertes, beaucoup de monde ou sources de chaleur	Fermer les portes et/ou les fenêtres, ou placer un climatiseur supplémentaire
	Filtre colmaté	Nettoyer ou remplacer
	Arrivée d'air ou diffuseur d'air bouché ou bloqué	Déboucher
	Température ambiante en dessous du pré réglage	Régler à une autre température
L'appareil est bruyant	L'appareil n'est pas sur une surface plane	Mettre l'appareil sur une surface plane (moins de vibrations)
Le compresseur ne fonctionne pas	Protection de surchauffage actionnée	Patienter 3 minutes, jusqu'à ce que la température ait baissé et rallumer l'appareil

N'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil. Dans le cas d'une réparation hasardeuse, la garantie est annulée. Une réparation non compétente peut entraîner des dangers pour l'utilisateur de l'appareil.

K CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Toutes les pertes ou fuites de fluide réfrigérant provoquées soit par la (dé)connexion des parties de l'appareil effectuée de façon non professionnelle, soit par le rangement des éléments de l'appareil non raccordés, ne sont pas couvertes par la garantie.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.

L DONNÉES TECHNIQUES

Modèle		PX 32
Puissance frigorifique*	W	3200
Classe EE*		D
EER*		2,6
Puissance absorbée	kW	1,41
Consommation électrique nom.	A	6,2
Tension d'alimentation	V/Hz/PH	220 – 240 / 50 / 1
Déplacement d'air max. (partie intérieure)	m ³ /h	400
Déshumidification max. **	litres/24h	48
Surface pièce max.	m ³	80-100
Fluide réfrigérant	type/gr	R410a / 880
Thermostat	°C	16 – 32
Niveau sonore partie intérieure	dB (A)	52-58
Niveau sonore partie extérieure	dB (A)	<64
Dim. partie intérieure (L x P x H)	mm	530 x 360 x 900
Dim. partie extérieure (L x P x H)	mm	440 x 300 x 480
Poids partie intérieure	kg	37
Poids partie extérieure	kg	13
Type de compresseur		Rotary
Vitesses ventilateur		3
Longueur tuyau flexible	m	2,5
Classe de protection partie intérieure		IPX 0
Classe de protection partie extérieure		IPX 4

* conforme à la norme EN14511

** conditions de mesure 32° C et 80% HR

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410a. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R410a dans l'atmosphère: R410a est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1975.



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK

Appliance A/S
Bløvstroed Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI

Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM

Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelnej 110
26-800 Białoobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE

Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

TR TURKEY

PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Atatürk Cad. No 380 Ak İşhani Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com

